

1877-06-05

AFSENDER

Joakim Skovgaard

MODTAGER

Susette Cathrine Holten

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Afsendersted:

Damsmosegaard

Omtalte personer:

Susette Cathrine Holten

Elise Schouw

Titus Schouw

Joakim Skovgaard

Niels Skovgaard

Wilhelmine Skovgaard

Arkivplacering:

Mappe 43 nr. 1

DOKUMENTINDHOLD

Joakim Skovgaard driller Susette Holten i anledning af, at hun har bedt ham tegne et broderi-mønster til hende. Han arbejder på værket "Foraarsfaareklipping på Lolland i Graavejr."

TRANSSKRIFTION

Mappe 43 nr 1 5.juni 1877

Damsmosegaard 5 Juni 1877

Åå [?Pueri] Kjære Cathrine!

Jeg er i en aldeles opløst tilstand, sikken en varme, men det er sandt det er nok best jeg samler mig sammen for at skende på Dig, det kan Du have rigtig godt af, ja samle mig så meget sammen, at jeg klart og tydeligt kan vise Dig at Du virkeligt har gjort noget galt, det kan jeg ikke, dertil er jeg alt for varm, men med lidt god vilje, kan Du nok begribe, at det er nemt, men ikke pænt altid at fløjte for at jeg skal dans og det til uden nytte, jeg vil gerne tegne mønster til Dig, men så skal Du også bruge dem, jeg vil virkelig have noget for min ulejlighed, når jeg tegner Dig en Vibefedt, og den var slet ikke dårlig, så skal Du ikke sye et andet mønster, som Du måske synes er pænere, det ærgre kun tegneren, ham Du netop skulde gøre Dig gode venner med, for at han altid villig kunde tegne for Dig, det er så rart bare at kunne

-2-

sige tegn, så får man straks en tegning og DU mærker ikke noget til, om det har kostet tegneren anstrengelser eller taget ham tid når han ingen tid har haft. Se først efter om der ikke er noget passende mønster og vis der så ingen er kan Du pænt bede om et, år Du så får det, så sy det selv om der kommer et dumpende som Du synes er kønnere, og sy det både for at glæde tegneren og for at sy noget som ikke findes på alle, i dette tilfælde nøglepunge, og Du vil da altid træffe en venlig slet ikke gnaven broder, som gerne anstrenger sig for at glæde Dig. Desuden var Vibefedten lige så køn som snørklerne med fugle på. Jeg ved ikke om Faster har nogen skyld i dette men i hvert tilfælde er det rart at skende på Dig. Nu tegner Du vel blomster så det står efter, som Du engang i tiden kan bruge til mønstre når Du stilisere dem. I dag har jeg for første gang været i vandet og for anden gang spist tykmælk, begge dele var rare men skønt vandet næsten ikke var andet end

-3-

[?sandorme], var det dog ubetinget det bedste, åå jeg trængte sådan til det, 23 grader i skyggen sikken en masse af forskelligt jeg har drukket i dag, tykmælk om Du vil, kødsuppe af kop, mælk, vand, øl, Åå og lige

meget hjalp det. Å nu kan jeg næsten ånde, der kom tre dråber regn, gid der kom tre dages mild regn især om natten dog, at det ikke skulde forstyrre vores malen. Nu har jeg fået malt noget efter mine fåreklipningskoner, og hvis vi får en dags gråvej på en dag de kan stå, tænker jeg at jeg kan blive færdig, så jeg kun mangler den maleriske rykter og et par fårestudier. Du får have et par ord endnu om nogle passager. Jeg læste det jeg havde skrevet, højt for Niels, for at han skulde sige at jeg havde ret, han gjorde kun en indsigelse, og det var, at når der kom dumpende et pænere mønster så måtte Du nok sy det, det vil jeg nu kun give Dig lov til når vores tegning er dårlig, jeg skal sige Dig, den tegning der kommer dumpende kan Du træffe på alle vegne og så bliver

-4-

Du ked af det håber jeg, Niels gav mig rigtig nok eksempler på at damer ikke blev ked af at sy det samme, men sådan en dårlig smag har Du da ikke, nææe det er også rigtig, Du skal blive ked af det, ja jeg kunde vist sige meget mere om dette men nu er jeg blevet ked af det. Nu kan jeg, jeg har ikke kræfter til, at pine mere ud af mig, for at her er smukt i Parken det ved Du, og nærmere at gå i detalier, nej Cathrine, Du må ikke forlange umuligheder. Jeg skal hilse fra N. Onkel og Tante, vil Du hilse hvem Du kan tænke og velvillig undskylde den dårlige skrift, det må næsten ganske tilskrives de 23 grader. Din broder Joakim

OMTALTE VÆRKER

Foraarsfaareklipping på Lolland. Gråvej. 1878. Fuglsang Kunstmuseum. Nr. 1988/1

Danmosegaard 5 Juni 1877

SKOVGAARD-MUSEET

Mappe 43 Nr. 1

Åa Preen Kjer, Cathrine!

Jeg er i en aldeles opløst tilstand, ikkun en
varme, men det er sandt det er nok best
jeg samler mig sammen for at skende på
Dig, det kan Du have rigtig godt af. Ja
samle mig så meget sammen, at jeg klart
og tydeligt kan vise Dig at Du virkelig
har gjort noget godt, det kan jeg ikke,
dertil er jeg affør varm, men med lidt
god vilie, kan Du nok begribe, at det er
nemt, men ikke prunt, i den altid at fløjt
for at jeg skal danse og det tit uden nytte,
jeg vil gerne tegne mønstre til Dig, men
så skal Du også bruge dem, jeg vil
virkelig have noget for min ulejlighed,
når jeg tegner Dig en Vitse, og den
var slet ikke dårlig, så skal Du ikke se
et andet f. mønster som Du måske synes
er penere, det er jeg kun tegner, kan
Du nitop skulde gøre Dig gode remser
med for at han altid villeg kunde tegne
for Dig, det er så rart bare at kunne

rige tegn, så får man straks en tegning,
og Du mærker ikke noget til om det har
køstet tegneren anstrængelse eller tabt ham
tid når han ingen tid har søgt. De fort
efter om der ikke er noget passende mønster
og vis der så ingen er, kan Du pent bede
om et, når Du så får det, så og det selv
om der kommer et dæmpende som Du synes
er pænere, og sy det både for at glæde tegneren
og for at ~~se~~ sy noget som ikke findes på alle,
i dette tilfælde nøglepunge, og Du vil da
altid træffe en venlig, det ikke gnaven broder
som gerne anstrænger sig for at glæde Dig.
Desuden var Vibevedten lige så pæn som
smikkelene med bage på. Jeg ved ikke om ~~de~~
Faster har nogen skyld i dette men i hvert
tilfælde er det rarest at skende på Dig.
Du tegner Du vil blomster så det står
efter, som Du engang i tiden kan bruge
til mønstre når Du stiller dem. I dag har
jeg for første gang været i vandet og for anden
gang spist Tykmælk begge dele var rare
men mindst vandet næsten ikke var andet end

Sandarne, var det dog ubetinget det beste,
såe jeg trængte sådan til det, 23 grader i
skyggen sikken en masse af forskelligt jeg har
draktet i dag, Tykmælk om Du vil, kådeegge
at kope mælk vand &c. Saa og lig meget
hjælp det. I nu kan jeg næsten ande, der
kom tre dråber regn, gid der kom tre dages
mild regn især om natten dog, at det ikke
skulle forstyrre vores malen. Nu har jeg
færdigt malt noget efter min færd klipningskone,
og hvis vi får en dags græs rejst på en dag de
kan stå; tænker jeg at jeg kan blive færdig,
så jeg kan mangler den maleriske & rykker
og et par færdstudier. Du får ham et par
ord endnu om nogle paringer, jeg læste det
jag havde skrevet, højt for Wiels, for at
han skulde vide at jeg havde ret, han gjorde
han en indsigelse, og det var, at når der
kom dampende et penere minster så næste
Du nok sy det, det vil jeg nu kan give Dig
lov til når vores tegning er færdig, jeg skal
give Dig, den tegning der kommer dampende
kan Du træffe på alle vegne, og så bliver

Du hed af det håber jeg, vel gav mig rigtig nok
eksempler på at dammer ikke blev hed af
at øge det samme, men sådan en dårlig mag
har Du da ikke, næsten det er også rigtig,
Du skal blive hed af det, ja jeg kunde
vist sige meget mere om dette men nu
er jeg blevet hed af det. Nu kan jeg, jeg
har ikke lovet til at give mere ud af mig,
for at der er smukt i Parken det ved Du,
og nærmere at gå i detalien, nej Kathrin Du
må ikke forlange umuligheder. Jeg skal hils
på N. Onkel og Tante, vil Du hils hvem
Du kan tænke og melailig ønske den
dårlige skrift, det må næsten ganske tilskrives
de 23 Grader. Din Brøder Joachim.